
INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

CRA.11 No.84-42, Int.9

PBX: (57-1) 5300936

Tels: (57-1) 2369561/

5310652 / 5300936

Fax: (571) 5300958



MEMBRESIAS / MEMBERSHIPS

INTA – Internacional Trademark Association

ASIPI – Asociación Interamericana de la Propiedad Industrial

ACPI – Asociación Colombiana de la Propiedad Intelectual

IDLO – International Development Law Organization

CECOLDA – Centro Colombiano del Derecho de Autor

EALAP – Effective Alliance Against Piracy

IACC – International Anticounterfeiting Coalition

Estimados amigos y colegas,

Nos complace compartir con Ustedes, nuestro boletín informativo correspondiente al mes de abril del 2008, documento por medio del cual se hace un análisis de providencias judiciales, decisiones administrativas y hechos de actualidad de significativa relevancia en el ámbito de la Propiedad intelectual, el cual consideramos de especial interés para nuestros clientes, amigos asociados.

Dear friends and colleagues,

We are pleased to share with you our informative bulleting of April 2008 where we are analyzing administrative and court decisions, and significant current events as well, within the Intellectual Property area which we consider may be of our friends, clients and associates' interest.

Chers amis et collègues:

Nous sommes heureux de partager avec vous, notre bulletin d'information pour le mois d'avril 2008, à travers ce document on fait une analyse des ordonnances judiciaires, des décisions administratives et des faits d'actualité d'une grande importance dans le domaine de la propriété intellectuelle, qui, selon nous, aurait un intérêt particulier pour nos clients et amis partenaires.

INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

Introducción de Mercancías Desde el Puerto Libre de San Andrés Hacia el Resto del Territorio Nacional - Materias Textiles y sus Manufacturas - Calzado y sus Partes.

Shipping Goods From the San Andrés Free Port to the Rest of the National Territory – Textiles and Textile Manufactured Products, Footwear and Footwear Components.

El 05 de febrero del año en curso, la División de Normativa y Doctrina Aduanera, de la Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales – *DIAN*, expidió el Concepto No.000007-07, relacionado con la entrada de mercancías desde el Puerto Libre de San Andrés al resto del territorio Colombiano, en cual se sentó la siguiente posición:

El Congreso de la República con la expedición de la Ley 915 de 2004 tuvo como finalidad la creación de condiciones legales exclusivas para la promoción y el progreso económico y social de los habitantes del Departamento Archipiélago de San Andrés, Providencia y Santa Catalina, que les permita una supervivencia digna de acuerdo a lo preceptuado por la Constitución Nacional, y dentro de sus particulares condiciones geográficas, ambientales y culturales.

Es por ese motivo, que esta norma creó incentivos como la introducción de mercancías extranjeras al Puerto Libre de San Andrés, sin el pago de tributos aduaneros, sujetas

On February 5, 2007 the Customs Rules and Doctrine Division of the National Tax and Customs Bureau (*DIAN*, *Spanish acronym*), issued Opinion No. 000007-07 in connection with the shipping of goods from the San Andrés Free Port to the rest of Colombia's territory, whereby the following position was set out:

The passage of Law 915 of 2004 by Colombia's Congress was designed to create exclusive legal conditions for promoting the economic and social advancement of the people of the Department Archipelago of San Andrés, Providencia and Santa Catalina, thereby ensuring them a dignified standard of living conforming to the tenets of the Constitution and consistent with their specific geographic, environmental and cultural conditions.

Law 915 of 2004 was thus aimed at creating incentives for duty-free imports of foreign goods through the San Andrés Free Port subject

INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

solamente al pago del Impuesto Único al Consumo a favor del Departamento Archipiélago, sólo para las personas naturales o jurídicas inscritas en el RUT que se hayan matriculado debidamente como comerciantes en la Cámara de Comercio de San Andrés, se encuentren a paz y salvo con el impuesto de industria y comercio y para quienes el Departamento Archipiélago sea la sede principal de sus negocios.

Ahora bien, cuando esa mercancía supera la jurisdicción del Puerto Libre y es introducida al resto del territorio aduanero colombiano bajo el sistema de envíos, esta se ubica por fuera de los objetivos señalados en la ley 915 de 2004 y por lo tanto queda sujeta al pago de los tributos aduaneros (Arancel e IVA) de los cuales se descuenta el impuesto al consumo que se haya causado, así como al cumplimiento de las restricciones legales establecidas: como obtener la autorización de la DIAN a que se refiere el Decreto 1299 de 2006^[1] y la resolución reglamentaria 5455 de 2006, cuando se trate de materias textiles y sus manufacturas, y de calzado y sus partes.

En este orden de ideas, la introducción de mercancías desde el Puerto Libre de San Andrés, Providencia y Santa Catalina hacia el resto del territorio aduanero nacional deberá pagar tributos aduaneros y estará sujeta a las disposiciones contenidas en las normas aludidas.

^[1] Artículo 1º: “Las personas naturales o jurídicas que pretendan Importar materias textiles y sus manufacturas y calzado y sus partes clasificables por los capítulos 50 a 64 del Arancel de Aduanas, deberán obtener autorización para el efecto, otorgada por la Dirección de Impuestos y Aduanas Nacionales, para lo cual deberán formular solicitud escrita ante dicha Entidad (...)”

only to a Sole Excise Tax payable to the Department Archipelago and intended only for natural or legal persons registered both in the Sole Tax Register and with the San Andrés Chamber of Commerce as merchants, provided that they owe no back industry and commerce taxes and whose main place of business is located in the Department Archipelago.

On the other hand, where the goods concerned fall beyond the scope of the Free Port jurisdiction and are shipped elsewhere within Colombian Customs Territory under the shipping scheme, such goods are beyond the scope of Law 915 of 2004 and are therefore subject to customs duties (tariffs plus VAT, minus the appropriate excise tax deductions), as well as to all applicable legal requirements, such as the DIAN license as set forth in Decree 1299 of 2006^[1] and statutory resolution 5455 of 2006, where the goods concerned include textiles and textile-manufactured products and/or footwear and footwear components.

Accordingly, the shipping of goods from the Free Port of San Andrés, Providencia and Santa Catalina to the rest of the national customs territory is subject to customs duties as well as to the provisions of the above-mentioned regulations.

^[1] Section 1.- “Natural or legal persons wishing to import textile and textile manufactured goods and/or footwear and footwear components listed under chapters 50 through 64 of the Customs Tariff Schedule, shall secure a license for such purpose, as granted by the national Tax and Customs Bureau, to which end they shall file a written application with same Agency (...)”

INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

Con TLC o sin TC, Colombia Empezó a Cumplir los Compromisos con los Estados Unidos de América en Materia de Propiedad Industrial.

With or Without an FTA, Colombia is Already Performing the Industrial Property Undertakings Made to the United States of America.

Recientemente la Superintendencia de Industria y Comercio adoptó mediante la circular No 002 del 15 de marzo de 2007 un mecanismo para que los interesados en trámites de nuevas creaciones y signos distintivos se notifiquen de los actos administrativos accediendo a la Página Web de esa entidad, supliendo así la notificación personal que requería que el interesado compareciera a la oficina de notificaciones de la Superintendencia.

Ese parece ser el primer paso que da esa entidad con el propósito de cumplir algunos de los compromisos en materia de Propiedad Industrial que adquirirá Colombia con los Estados Unidos, dentro del marco de una eventual entrada en vigencia del Tratado de Libre Comercio, que se discute actualmente en los congresos de ambos países.

Esa medida hace parte del compromiso de la República de Colombia para que la solicitud, procesamiento, registro y mantenimiento de marcas se haga electrónicamente por los solicitantes, tal y como consta en el numeral 9º, artículo 16 – 2 Capítulo 16, del texto del tratado aprobado en la etapa de negociación por los gobiernos de ambos países, que según se estipuló comenzará a regir a partir de un año contado desde que entre en vigor el tratado.

Las otras dos medidas que deberá adoptar Colombia si se aprueba el TLC en el Congreso serán, la compensación en materia de patentes y la adhesión al Sistema de Madrid, específicamente al Protocolo de Madrid.

A new mechanism was recently adopted by the Superintendent of Industry and Commerce through circular setter No. 002 of March 15, 2007, whereby applicants for new patents and distinctive signs are to be notified of administrative actions through that agency's website, thereby replacing the old method requiring applicants to appear at the Superintendent's notifications office.

This seems to be that agency's first step towards the performance of the Industrial Property undertakings to be made by Colombia to the United States once the Free Trade Agreement currently being negotiated between the Congresses of both countries becomes effective.

The above-mentioned measure is part of the Republic of Colombia's undertaking to enable applicants to file, process, register and maintain trademarks online, as set forth in paragraph 9, section 16-2, Chapter 16 of the text of the treaty as approved at the negotiation stage by the governments of both countries, which will become effective one year following the Treaty's effective date.

There are two additional measures that Colombia will be required to adopt upon approval of the FTA by the Congress, i.e. patent compensation and adherence to the Madrid System, specifically the Madrid Protocol.

INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

El tema de la compensación sin duda alguna es mucho más complejo que el de la adopción del Protocolo [al cual se deberá adherir Colombia a más tardar el 1 de enero de 2009], por cuanto este último trae mucho más beneficios a los empresarios nacionales, no así en materia de compensación de patentes, en donde Colombia, al igual que los países en desarrollo no son reconocidos precisamente por ser innovadores, sino aplicadores de Tecnología, de manera que el beneficio directo será para las multinacionales y grandes laboratorios con sede en los Estados Unidos.

The issue of patent compensation is clearly much more complex than the Protocol's adoption [which must be adhered to by Colombia by January 1st, 2009 at the latest], as the latter will be largely beneficial to domestic entrepreneurs as compared to patent compensation, a field in which Colombia as well as most other developing countries are not recognized as innovators but rather as technology implementers. It is therefore U.S.-based multinational companies and large laboratories that stand to gain more directly from the treaty.

INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

La Protección de las Denominaciones de Origen en la CAN:

Protecting Appellations of Origin in the Andean Community of Nations

El desconocimiento de la propiedad intelectual, de sus beneficios y virtudes, no encuentra excepción en lo que a denominaciones de origen se refiere. Las cifras hablan por sí solas, en la Unión Europea se encuentran protegidas más de Dos mil distintas denominaciones de origen, cerca de 1400 para vinos y bebidas alcohólicas y más de 600 para otros productos, mientras que sumando las protegidas en los países de la Comunidad Andina y Venezuela, no llegan a la decena. Las únicas denominaciones que se encuentran protegidas son el Pisco del Perú, el maíz gigante del Cuzco (Perú), El Ron de Venezuela, El Cacao de Chuao (Venezuela), el Cocuy Pecayero (Venezuela), el Singani y la Quinoa Real de Bolivia, y en nuestro caso el Café de Colombia.

No son pocos los beneficios que reporta la obtención de una denominación de origen, y conciente de ello, la legislación andina ha simplificado los trámites para su obtención y ni que mencionar del bajo costo de las tasas, razón por la cual surge el interrogante obligado, de por qué razón países con tanta riqueza agrícola y cultural, como los pertenecientes a la Comunidad Andina no explotan sus recursos mediante la protección de la propiedad intelectual? La respuesta obligada parece ser el desconocimiento de la figura en si misma, y los beneficios que reporta su protección, que pasan por la indicación del origen de los productos, la información respecto a la calidad y la ventaja competitiva que de ello se deriva.

Justamente lo que se protege con las denominaciones de origen es la calidad específica de los productos derivada exclusiva o esencialmente del medio geográfico en el que se producen y elaboran.

Ignoring the existence of intellectual property and its benefits and qualities includes ignorance of appellations of origin. The figures speak for themselves: whereas more than 2,000 appellations of origin are currently protected in the European Union –1,400 of which correspond to wine and alcoholic beverages and the remaining 600 hundred to other products–, the total number of appellations of origin registered across Andean Community countries and Venezuela don't even amount to a dozen. The only appellations that are currently protected are Pisco del Perú, maíz gigante del Cuzco (giant corn) (Perú), El Ron de Venezuela (Venezuelan Rum), El Cacao de Chuao (Cocoa) (Venezuela), Cocuy Pecayero (Venezuela), Singan, and Quinoa Real de Bolivia (quinine), and in our case, Café de Colombia (Colombian Coffee).

The benefits of securing the registration of an appellation of origin are manifold. That is why Andean legislation has simplified the steps for obtaining a registration, not to mention the introduction of lower tariffs. This raises the compulsory question: why do countries with such large agricultural and cultural wealth, such as Andean Community countries, fail to make full use of their resources through the protection of intellectual property? The compulsory answer appears to be ignorance of the protection mechanism itself and the benefits of such protection, which include product origin notices, quality information and the resulting competitive edge.

It is precisely the specific quality of products – which is either the exclusive or essential result of the geographic environment where such products are produced and manufactured

INFOESTRATEGIA

Boletín legal

No. 3 - Abril 2007

Newsletter

De manera que frente a tales beneficios, debe ser mayor el compromiso no sólo de los Estados para desarrollar políticas en esta materia, sino de los empresarios, de los gremios, las federaciones, cooperativas y demás participantes en la cadena de producción, para seguir ejemplos como el de la Federación Nacional de Cafeteros que tramita ante la Unión Europea la primera solicitud extranjera de su denominación de origen.

Nuestra oficina actualmente adelanta los trámites para la protección de la denominación de origen Ron de Venezuela, que se encuentra protegida en ese país gracias al derecho que concedió en el 2004 el SAPI^[1] a los productores de Santa Teresa, Cacique, Pampero, Estelar y Ocumare, con el fin de distinguir la pureza y calidad del ron venezolano.

^[1] Servicio Autónomo de Propiedad Intelectual.

Nota Editorial:

La presente es una publicación periódica de Estrategia Jurídica Ltda., y está destinada solamente a servir como medio de información general respecto de los diferentes temas de actualidad a nivel legislativo y jurisprudencial.

Los criterios interpretativos acogidos por la publicación pueden diferir de aquellos utilizados por las autoridades correspondientes, por lo que los contenidos, artículos, comentarios o sugerencias aquí publicadas, no constituyen asesoramiento legal y no comprometen la responsabilidad de Estrategia Jurídica Ltda.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, copiada, transformada o transmitida por ningún medio, electrónico, mecánico o de cualquier otro tipo, conocido o por conocer, sin que medie el permiso expreso y por escrito del titular de los derechos respectivos.

Todos los Derechos Reservados © 2007 Estrategia Jurídica Ltda.

that appellations of origin are designed to protect.

Such benefits should therefore prompt greater policymaking commitment from States but also from business leaders, trade unions, federations, associations and other participants in the production chain, all of whom should follow examples such as that of Colombia's Coffee Growers Federation, which is currently applying for the first foreign registration of its appellation of origin with the European Union.

Our firm is currently processing the application for the registration of the appellation of origin Ron de Venezuela (Venezuelan Rum), which is protected in that country under the rights granted in 2004 by el SAPI^[1] to distillers of the Santa Teresa, Cacique, Pampero, Estelar, and Ocumare brands for purposes of distinguishing both the purity and quality of Venezuelan rum.

^[1] Servicio Autónomo de Propiedad Intelectual.

Editor's Note:

This is a periodical publication of Estrategia Jurídica Ltda., solely intended to provide general information concerning various legislative and case-law issues.

The interpretative views expressed in this publication may differ from those of the appropriate authorities. Accordingly, any contents, articles, comments or suggestions published herein do not constitute any legal advice whatsoever and Estrategia Jurídica Ltda. hereby disclaims any liability therefor.

No portion of this publication may be reproduced, copied, transformed or transmitted in any form or by any means, whether electronic, mechanical, or otherwise, whether now or hereafter known, without express written consent of the owner of the rights concerned.

All rights reserved © 2007 Estrategia Jurídica Ltda.